

انوره دو بالزاک

# آرزوهای برباد رفته

ترجمه محمد جعفر پوینده



نشری



ketabtala

انوره دو بالزاک

# آرزوهای بر باد رفته

ترجمه

محمدجعفر پوینده



سرشناسه: بالزاک، اونوره دو، ۱۷۹۹ - ۱۸۵۰ م. Balzac, Honore de • عنوان و نام پدیده آور: آرزوهای بر باد رفته / انوره دو بالزاک ترجمه محمدجعفر پوینده • مشخصات نشر: تهران، نشر نی، ۱۳۸۲. • نوبت چاپ: چاپ هشتم، ۱۴۰۱ • مشخصات ناشری: ۸۶۰ ص. • شابک: 4-740-312-964-978 ISBN • وضعیت فهرست نویسی: فیبا • یادداشت: عنوان اصلی: Illusions Perdues • موضوع: داستان های فرانسه - قرن ۱۹ م. • شناسه افزوده: الف. پوینده، محمدجعفر. ۱۳۳۳ - ۱۳۷۷. مترجم. • رده بندی کنگره: ۱۳۸۲ / ۱۴ PQ ۲۱۸۹ • رده بندی دیویی: ۸۲۲/۷ • شماره کتابشناسی ملی: ۱۹۸۷۴. ۸۲ م

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ تومان



ناشرنی

آرزوهای بر باد رفته  
انوره دو بالزاک

مترجم: محمدجعفر پوینده

بازبینی نهایی: عبدالله مهرپوند الوندی

چاپ هشتم: تهران، ۱۴۰۱، ۱۰۰۰ نسخه

لینوگرافی: باختر • چاپ و صحافی: نزال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۱۲-۷۴۰-۴

نشانی: تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، تقاطع خیابان فکوری، شماره ۲۰

کد پستی: ۱۴۱۳۷۱۳۳۷۱، تلفن دفتر نشر: ۸۸۰۲۱۲۱۴، تلفن واحد فروش: ۹-۸۸۰۰۴۶۵۸، شماره: ۸۹۷۸۲۴۶۴

www.naahreny.com • email: info@naahreny.com • nashreny

© تمامی حقوق این اثر برای ناشرنی محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن کلاً و جزئاً، به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

## فهرست مطالب

مقدمه (گنورک لوکاچ) ..... ۹

### بخش اول . دو شاعر

چاپخانه‌ای در شهرستان	۳۵
خاتم دو بارژتون	۷۰
شب‌نشینی در تالار	۱۱۹
فاجعه عشق در شهرستان	۱۷۳

### بخش دوم . بزرگمرد شهرستانی در پاریس

نوبرهای پاریس	۲۰۹
فلیکونو	۲۵۴
دو نوع کتاب‌فروش	۲۶۱
نخستین دوست	۲۷۲
محفل نخبگان	۲۸۱
گل‌های تنگدستی	۲۸۹
بیرون روزنامه	۳۰۰
غزل‌ها	۳۰۹
اندرز شایسته	۳۱۶
سومین نوع کتاب‌فروش	۳۲۷
گالری دو بوا	۳۳۶

۳۴۴	سیمای یک کتابفروشی در گلری دیووا
۳۵۱	چهارمین نوع کتابفروش
۳۵۸	پشت‌صحنه
۳۶۹	سودمندی دوافروشان
۳۸۱	کوردالی
۳۹۲	روزنامه‌های کوچک چگونه تهیه می‌شوند؟
۳۹۶	پانوراما - دراماتیک
۴۰۳	شام
۴۱۴	درون خانه زن بازیگر
۴۲۶	واپسین دیدار با انجمن نخبگان
۴۳۳	نوعی روزنامه‌نگار
۴۴۰	تأثیر چکمه در زندگی خصوصی
۴۴۵	اسرار روزنامه
۴۵۷	باز هم دو ریا
۴۶۱	نخستین جنگ‌افزار
۴۷۰	کتابفروش نزد نویسنده
۴۷۹	بررسی هنر چرخش‌های ناگهانی
۴۹۰	بزرگی‌ها و بندگی‌های روزنامه
۴۹۶	بانکدار نمایشنامه‌نویسان
۵۰۱	غسل تعمید روزنامه‌نگار
۵۱۳	محافل ممتاز
۵۲۷	خوشگذران‌ها
۵۳۴	پنجمین نوع کتابفروش
۵۴۱	هوچیگری
۵۴۷	ریاخواران
۵۵۷	تغییر جبهه
۵۶۶	حیله‌های کوچک
۵۷۵	هفته شوم
۵۹۴	صبر ایوب
۶۰۰	وداع

بخش سوم . رنج های مخترع

۶۱۱	مقدمه اعترافات هم‌نگیر یکی از فرزندان قرن نوزدهم
۶۱۸	جفتک خمر
۶۲۲	زن دلاور
۶۲۸	بهودای نوبا
۶۲۵	برادران کوانه
۶۲۱	دخستین غرض رعد و بلا
۶۲۹	نگاهی به کاغذسازی
۶۵۲	وکیل های عمومی شهرستانی به طور عام و وکیل پتی کلو به طور خاص دوره عمومی و رایگان حسابهای برگشتی، برای استفاده
۶۵۸	کسانی که توانایی پرداخت برات‌هایشان را ندارند چگونه یک تمبر نیم‌فرانکی به اندازه گلوله نوب راه می‌پیماید
۶۶۶	و ویرانی به بار می‌آورد
۶۷۱	آنچه که بیگردد جثانه نامیده می‌شود
۶۷۸	پدر و زوج مستخدم
۶۸۲	تشریح حریفی که وکیل پتی کلو و کاشان، با همدستی دوبلون به راه انداختند
۶۸۸	اوج پیگردها
۶۹۷	چگونه بازداشت متهم در شهرستان‌ها تقریباً وجود ندارد
۷۰۵	دو آزمون که یکی به قلب پدر نمی‌خورد و دیگری
۷۰۵	به هدف می‌نشیند
۷۱۱	لحظه‌ای که سگ‌ها بر سر طعمه رودرروی هم قرار می‌گیرند
۷۱۷	نامزد پتی کلو
۷۲۲	سخنی از کشیش
۷۲۷	موجود شوم خانواده، بازگشت برادر اسرافکار
۷۳۳	یک کامیابی دور از انتظار
۷۳۹	زمینه‌های پیروزی
۷۴۷	نوعی فداکاری که گاهی در جریان زندگی با آن روبه‌رو می‌شویم
۷۵۱	لوسین شهرت شهرستانی خود را جدی می‌گیرد
۷۶۰	سریزه همه‌جا حاضر
۷۶۶	انتقام لوسین در کاخ دو بارزتون
۷۷۴	اوج ماتم

۷۸۰	واپسین وداع
۷۸۴	بازی روزگار در شاهراه
۷۸۹	سرگذشت یک سوگلی
۷۹۴	درس تاریخ توسط یک شاگرد ماکیاوولی برای استفاده جاه‌طلبان
۸۰۰	درس اخلاق توسط یک شاگرد اسکوبار
۸۰۷	سیمای مرد اسپانیایی
۸۱۱	چرا جانیان اساساً فسادانگیزند
۸۱۵	لحظه‌ای که انسان در مبارزه سپر می‌اندازد
۸۲۰	اثرات زندان
۸۲۸	یک روز دیرتر
۸۳۵	سرگذشت یک شرکت بازرگانی
۸۴۲	خاتمه

۸۴۵	مقدمه چاپ اول. صحنه‌هایی از زندگی پاریسی ۱۸۳۵
۸۴۶	مقدمه بخش نخست
۸۵۰	مقدمه بخش دوم
۸۵۵	مقدمه بخش سوم

آرزوهای بر باد رفته حماسه تراژیک - کمیک سلطه سرمایه بر ذهن و  
افزاینده‌های معنوی بشر است. تبدیل انبیا به کالا، درونمایه این رمان  
است و تحقق بسیار گسترده این روند، نوازدی عالم نسل پس از ناپلئون  
را درون چارچوبی اجتماعی جای می‌دهد.

بالسازگ این فرایند تبدیل انبیا به کالا را با نمایی اعداد و جوتیبی  
ترسیم می‌کند، از تولید کافز گرفته تا ناورده اندیشه‌ها و احساسات  
نویسندگان، همه و همه به کالا تبدیل می‌شوند و با تراک نیز به ذکر کلی  
پدیده‌های فکری و نظری این سلطه سرمایه‌داری پیسته نمی‌کند، بلکه  
در نمایی عرصه‌ها فرایند واقعی بروز و ظهور سرمایه‌داری را در همه  
مراحل و با همه خصوصیات و تعیین‌هایش، آشکار می‌سازد.

لوکاچ

